

Mozi (env. 479-381 avant notre ère) fut l'un des penseurs les plus importants de la Chine antique. Lettré engagé itinérant, il préconisait le bien commun, la méritocratie, le travail, la frugalité et l'ordre social, en critiquant avec indignation le bellicisme des élites politiques et le luxe effréné qu'elles déployaient au détriment de la population. La sagesse moïste résulte d'un effort d'harmonisation de principes moraux et de savoir-faire pratique; elle inspira des générations de disciples, qui la consignèrent diligemment sur des lamelles de bambou. Le *Mozi*, œuvre hétéroclite de l'époque des Royaumes combattants (453-221 av. n. è.), est le fruit d'une intelligence collective. L'objectif de ce livre est de présenter ses divers volets (l'art de gouverner et de défendre l'État, la culture religieuse, les réflexions logiques et scientifiques, etc.) en le traduisant pour la première fois intégralement du chinois classique en français. La lecture du *Mozi* n'est pas seulement indispensable pour connaître le paysage philosophique de l'Antiquité : elle permet aussi de comprendre les valeurs de la société chinoise contemporaine. En effet, le maître fondateur de l'École moïste est perçu en Chine comme un personnage emblématique du développement scientifique et technologique du pays. En témoigne le microsatellite nommé *Mozi* qui, en 2016, a été lancé du désert de Gobi dans l'espace.

ANNA GHIGLIONE est professeure titulaire au Département de philosophie et au Centre d'études asiatiques de l'Université de Montréal. Sinologue spécialiste de philosophie chinoise ancienne, elle a collaboré avec l'Université de Pékin en tant que chercheuse invitée. Depuis une trentaine d'années, elle s'efforce de faire connaître la pensée moïste dans le monde occidental par ses travaux, ses cours et ses publications.

SHENWEN LI est professeur titulaire au Département des sciences historiques, chercheur au Centre de recherche Cultures - Arts - Sociétés (CÉLAT) de l'Université Laval et directeur de la collection *Études d'histoire et de culture chinoises*.

Aussi en version numérique



Illustration de la couverture : Mo.ca design graphique

Texte intégral traduit, annoté et commenté par
ANNA GHIGLIONE

墨子
MOZI



Sous la direction de
SHENWEN LI



MOZI 墨子

Texte intégral traduit, annoté et commenté par
ANNA GHIGLIONE

天下兼相愛則治
交相惡則亂

